

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 24. Juli 1943.

95. Stück.

Preis: K 1·80.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 24. července 1943.

Cena: K 1·80.

Částka 95.

Inhalt: (206 und 207.) 206. Verordnung über die Zusammenlegung der „Landesbank für Böhmen“ und der „Zentralbank der Sparkassen“ und über ergänzende Vorschriften für die „Landesbank für Mähren“. — 207. Kundmachung über den Vertragsanbau und die Vertragslieferungen von frühen und mittelfrühen Kartoffeln, Flachs und Zichorien im Jahre 1944.

Obsah: (206. a 207.) 206. Nařízení, kterým se slučují „Zemská banka pro Čechy“ a „Ústřední banka spořitelů“ a doplňují předpisy pro „Zemskou banku pro Moravu“. — 207. Vyhláška o smluvním pěstování a dodávkách raných a poloraných bramborů, lnu a čekanky v roce 1944.

## 206.

## Regierungsverordnung

vom 20. Juli 1943

über die Zusammenlegung der „Landesbank für Böhmen“ und der „Zentralbank der Sparkassen“ und über ergänzende Vorschriften für die „Landesbank für Mähren“.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940 (VBIRProt. S. 604) über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938 (Slg. Nr. 330) in der Fassung der Verordnung vom 27. Februar 1942 (VBIRProt. S. 42):

## § 1.

(1) Mit Wirkung vom 1. August 1943 werden die „Landesbank für Böhmen“ in Prag und die „Zentralbank der Sparkassen“ in Prag zu einer selbständigen Geldanstalt mit öffentlichen Aufgaben zusammengelegt, die in das Handelsregister als Einzelkaufmann unter gleichzeitiger Löschung der zusammengelegten Banken einzutragen ist.

(2) Die Geldanstalt führt den Namen

LANDESBANK FÜR BÖHMEN

Zentralbank der Sparkassen in Böhmen und Mähren

## Vládní nařízení

ze dne 20. července 1943,

kterým se slučují „Zemská banka pro Čechy“ a „Ústřední banka spořitelů“ a doplňují předpisy pro „Zemskou banku pro Moravu“.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940 (Věstn. ř. prot. str. 604), kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938 (č. 330 Sb.) ve znění nařízení ze dne 27. února 1942 (Věstn. ř. prot. str. 42):

## § 1.

(1) S účinností od 1. srpna 1943 slučují se „Zemská banka pro Čechy“ v Praze a „Ústřední banka spořitelů“ v Praze v jeden samostatný peněžní ústav s veřejnými úkoly, který se zapisuje do obchodního rejstříku jako kupec jednotlivců, při čemž se zároveň provede výmaz slučovaných bank.

(2) Tento peněžní ústav má název

LANDESBANK FÜR BÖHMEN

Zentralbank der Sparkassen in Böhmen und Mähren

oder

» ZEMSKÁ BANKA PRO ČECHY «  
ústřední banka spořitelů v Čechách a na Moravě  
(im folgenden „Bank“ genannt). Sie hat ihren  
Sitz in Prag

(3) Das Geschäftsgebiet der Bank ist das Land Böhmen und — soweit die Bank Sparkassenzentrale ist — auch das Land Mähren. Die Bank unterhält für den Geschäftsbereich der Sparkassenzentrale bei der Landesbank für Mähren in Brünn eine Zweigniederlassung, die in das Handelsregister einzutragen ist.

(4) Für alle Verbindlichkeiten der Bank haftet das Land Böhmen. Diese Haftung kann durch eine Haftung der Gesamtheit der Sparkassen in Böhmen und Mähren, vertreten durch den „Verband der Sparkassen“ in Prag, ergänzt werden.

(5) Die Bank übernimmt die Aufgaben der Landesbank für Böhmen und die Aufgabe der Zentralbank der Sparkassen als Geld- und Girozentrale der Sparkassen in Böhmen und Mähren. Alle Rechte und Verbindlichkeiten der zusammengelegten Banken einschließlich der Vorrechte der Landesbank für Böhmen nach den §§ 11 bis 14 der Regierungsverordnung vom 26. Juni 1941, Slg. Nr. 242, über die Zusammenlegung der Landesgeldanstalten in Böhmen und Mähren gehen auf sie über.

(6) Die bisher für Landesgeldanstalten geltenden gesetzlichen Vorschriften finden auf die Bank Anwendung, soweit in dieser Verordnung nichts anderes bestimmt ist. Die für die Zentralbank der Sparkassen geltenden gesetzlichen Zinsregelungen für die Einlagen der Sparkassen und die von dieser Bank übernommenen und nach § 4, Abs. 1, dieser Verordnung abzuwickelnden Darlehen (Kredite) bleiben für die Bank in Geltung.

(7) Die Pflichten der Sparkassen nach § 2, Abs. 1 und 3, der Regierungsverordnung vom 18. Dezember 1936, Slg. Nr. 337, über die Geldzentrale der Sparkassen bestehen gegenüber der Bank fort.

(8) Die Aufgaben und die Rechtsverhältnisse der Bank sind näher in der Satzung zu regeln, die der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern erläßt und im Amtsblatt bekanntmacht. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Leitung (des Vorstandes) der Bank bestellt der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern.

nebo

» ZEMSKÁ BANKA PRO ČECHY «  
ústřední banka spořitelů v Čechách a na Moravě  
(dále jen „banka“). Jeho sídlem je Praha.

(3) Obvodem působnosti banky jest země Česká, a — pokud jest banka spořitelním ústředím — také země Moravská. Banka má pro obor působnosti spořitelního ústředí při Zemské bance pro Moravu v Brně pobočný závod, který se zapíše do obchodního rejstříku.

(4) Za všechny závazky banky ručí země Česká. Toto ručení může býti doplněno společným ručením všech spořitelů v Čechách a na Moravě, zastoupených „Svazem spořitelů“ v Praze.

(5) Banka přejímá úkoly Zemské banky pro Čechy a úkol Ústřední banky spořitelů jakožto peněžního a žirového ústředí spořitelů v Čechách a na Moravě. Na ni přecházejí veškerá práva a závazky sloučených bank i přednostní práva Zemské banky pro Čechy podle §§ 11 až 14 vládního nařízení ze dne 26. června 1941, č. 242 Sb., o sloučení zemských peněžních ústavů v Čechách a na Moravě.

(6) Zákonné předpisy, platné až dosud pro zemské peněžní ústavy, platí i pro banku, pokud není v tomto nařízení stanoveno něco jiného. Pro Ústřední banku spořitelů platná zákonná úprava úroků ze vkladů spořitelů a ze zápůjček (úvěřů), které banka převzala a které jsou podle § 4, odst. 1 tohoto nařízení určeny k likvidaci, zůstává pro banku v platnosti.

(7) Povinnosti spořitelů podle § 2, odst. 1 a 3 vládního nařízení ze dne 18. prosince 1936, č. 337 Sb., o peněžním ústředí spořitelů, trvají vůči bance nadále.

(8) Úkoly a právní poměry banky jest upravití podrobněji ve stanovách, které vydá ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra a uveřejní v Úředním listu. Členy správní rady a ředitelství (představenstva) banky ustanovuje ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra.

## § 2.

(1) Die Bank kann mit Genehmigung des Ministers für Wirtschaft und Arbeit ein Grundkapital (Betriebskapital) bilden, das in Anteile zerlegt wird. Die Anteilscheine sind ausschließlich dem Land Böhmen und den Sparkassen in Böhmen und Mähren durch ihren Verband je zur Hälfte anzubieten.

(2) Die Anteilscheine können nur durch Indossament, auch wenn sie nicht an Order lauten, und nur auf das Land Böhmen oder auf eine Sparkasse mit dem Sitz in Böhmen und Mähren übertragen werden. Sie sollen auf 10.000 K oder ein Vielfaches davon lauten. Sie werden verzinst nach dem jährlichen Reingewinn der Bank, jedoch höchstens mit 5 vom Hundert; sie gewähren im Falle der Auflösung der Bank nach Abzug des Reinvermögens der Landesbank für Böhmen nach dem Stand vom 31. Juli 1943 einen verhältnismäßigen Anteil an dem verbleibenden Abwicklungsüberschuß. Für die Kraftloserklärung der Anteilscheine gelten die allgemeinen Vorschriften.

(3) Bildet die Bank ein Grundkapital (Betriebskapital), so kann sie die Fondsschuldscheine der früheren Landesbank kündigen und nach Ablauf einer Kündigungsfrist von mindestens drei Monaten zum Nennbetrag einlösen oder den Inhabern der Fondsschuldscheine andere Wertpapiere anbieten.

## § 3.

(1) Auf die Angestellten der Bank findet die Regierungsverordnung vom 24. Dezember 1942, Slg. Nr. 420, über die Vereinfachung und Neuregelung gewisser Personalverhältnisse in der öffentlichen Verwaltung keine Anwendung.

(2) Die Gehalts- und Arbeitsbedingungen der Angestellten der zusammengelegten Banken regelt der Minister für Wirtschaft und Arbeit.

(3) Dienstverträge mit Mitgliedern der Leitung (Direktion) und mit Angestellten der zusammengelegten Banken können bis zum 30. Juni 1944 mit der gesetzlichen Kündigungsfrist aufgelöst werden, wenn die Vertragsbedingungen unangemessen erscheinen. Die Kündigung bedarf der vorherigen Zustimmung des Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit. Der Rechtsweg ist soweit ausgeschlossen. Die Vorschriften der Regierungsverordnung vom 7. Dezember 1942, Slg. Nr. 404, über die Sicherung der Lohn- und Gehaltsstabilität sowie der Arbeitsmoral bleiben unberührt.

## § 2.

(1) Banka může se schválením ministra hospodářství a práce utvořit základní (provozní) kapitál, který jest rozdělen na podíly. Podílní listy jest nabídnouti výlučně zemi České a spořitelnám v Čechách a na Moravě prostřednictvím jejich svazu, a to každému polovinou.

(2) Podílní listy mohou býti převáděny pouze rubopisem, i když nezní na řad, a toliko na zemi Českou nebo na některou ze spořitelen se sídlem v Čechách a na Moravě. Budou znít na 10.000 K nebo násobek toho. Zúročí se podle ročního ryziho zisku banky, nejvýše však 5%; zruší-li se banka, zakládají nárok na poměrný podíl na zbývajícím likvidačním přebytku, který zbude po odečtení ryziho jmění Zemské banky pro Čechy podle stavu k 31. červenci 1943. Pro umořování podílních listů platí všeobecné předpisy.

(3) Uтвори-li banka základní (provozní) kapitál, může základní dlužní úpisy bývalé Zemské banky vypovědět a po uplynutí výpovědní lhůty nejméně tříměsíční vyplatit jmenovitou hodnotou anebo nabídnouti majitelům těchto základních dlužních úpisů jiné cenné papíry.

## § 3.

(1) Na zaměstnance banky se nevztahuje vládní nařízení ze dne 24. prosince 1942, č. 420 Sb., o zjednodušení a o nové úpravě některých personálních poměrů ve veřejné správě.

(2) Platové a pracovní podmínky zaměstnanců sloučených bank upravuje ministr hospodářství a práce.

(3) Služební smlouvy se členy správy (ředitelství) a se zaměstnanci sloučených bank mohou býti zrušeny do 30. června 1944 v zákonné výpovědní lhůtě, jeví-li se smluvní podmínky nepřiměřenými. K výpovědi jest potřeba předchozího souhlasu ministerstva hospodářství a práce. Pořad práva jest v tom případě vyloučen. Předpisy vládního nařízení ze dne 7. prosince 1942, č. 404 Sb., o zajištění stability mezd a platů a pracovní morálky, zůstávají nedotčeny.

## § 4.

(1) Die übernommenen Geschäfte der zusammengelegten Banken, die mit der Satzung der Bank nicht vereinbar sind, sind nach den Richtlinien des Ministeriums für Wirtschaft und Arbeit bis zum 31. Dezember 1945 abzuwickeln.

(2) Die Aktionäre der Zentralbank der Sparkassen sind durch Zahlung von 605 K für eine Aktie mit der Dividende für das Jahr 1942 und die Monate Januar bis Juli 1943 in Höhe von 30 K aus den von dieser Bank übernommenen Mitteln abzufinden. Der Abfindungsbetrag wird am 1. August 1943 fällig.

(3) Den Jahresabschluß der Zentralbank der Sparkassen für das Geschäftsjahr 1942 und den zum 31. Juli 1943 aufzustellenden Rechnungsabschluß genehmigt nach Anhörung der „Bankenrevisionsvereinigung, registrierten Genossenschaft mit beschränkter Haftung,“ das Ministerium für Wirtschaft und Arbeit, das auch den Verwaltungsrat der Zentralbank der Sparkassen entlastet.

## § 5.

(1) Die Satzung der „Landesbank für Mähren“ erläßt der Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern. Die Bestellung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Leitung (des Vorstandes) dieser Bank ist in der Satzung zu regeln. Der § 8, Abs. 1, und der § 9, Abs. 1, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 242/1941 werden dadurch geändert.

(2) Der § 3 dieser Verordnung gilt auch für die Landesbank für Mähren.

## § 6.

(1) Die von der Bank und von der Landesbank für Mähren ausgegebenen Pfandbriefe und anderen Bankschuldverschreibungen sind von Gebühren befreit.

(2) Die Bestimmungen des Art. III des Gesetzes vom 10. Juli 1865, öRGBl. Nr. 55, des § 1 des Gesetzes vom 22. Dezember 1901, öRGBl. Nr. 4 vom Jahre 1902, und des § 6 des Gesetzes vom 27. Dezember 1905, öRGBl. Nr. 213, werden durch die Gebührenbefreiung nach Absatz 1 abgeändert oder ergänzt. Die Bestimmungen der letzten drei Absätze der Kundmachung des Staats-, Finanz- und Justizministeriums vom 26. Dezember 1864, öRGBl. Nr. 99, werden aufgehoben.

## § 7.

Die zur Durchführung dieser Verordnung notwendigen Rechtsgeschäfte, Urkunden und

## § 4.

(1) Převzaté obchody sloučených bank, které nejsou slučitelný se stanovami banky, jest zlikvidovati podle směrnic ministerstva hospodářství a práce do 31. prosince 1945.

(2) S akcionáři Ústřední banky spořitelén jest se vyrovnati z prostředků převzatých od této banky zaplacením 605 K za akcií s dividendou za rok 1942 a měsíce leden až červenec 1943 ve výši 30 K. Vyrovnací částka jest splatna 1. srpna 1943.

(3) Roční uzávěrku Ústřední banky spořitelén za obchodní rok 1942 a účetní závěrku, kterou jest sestaviti k 31. červenci 1943, schváli po slyšení „Revisní jednoty bank, zapsaného společenstva s ručením obmezeným“ ministerstvo hospodářství a práce, které také udělí absolutorium správní radě Ústřední banky spořitelén.

## § 5.

(1) Stanovy „Zemské banky pro Moravu“ vydá ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra. Ustanovování členů správní rady a ředitelství (představenstva) této banky upraví se stanovami. Tím se mění § 8, odst. 1 a § 9, odst. 1 vl. nař. č. 242/1941 Sb.

(2) § 3 tohoto nařízení platí i pro Zemskou banku pro Moravu.

## § 6.

(1) Zástavní listy a jiné bankovní dlužní úpisy, vydané bankou a Zemskou bankou pro Moravu, jsou osvobozeny od poplatků.

(2) Poplatkovým osvobozením podle odstavce 1 se mění nebo doplňují ustanovení čl. III zákona ze dne 10. července 1865, č. 55 rak. ř. z., § 1 zákona ze dne 22. prosince 1901, č. 4 rak. ř. z. z roku 1902, a § 6 zákona ze dne 27. prosince 1905, č. 213 rak. ř. z. Ustanovení posledních tří odstavců vyhlášky státního ministerstva, ministerstva financí a ministerstva spravedlnosti ze dne 26. prosince 1864, č. 99 rak. ř. z., se zrušují.

## § 7.

Právní jednání, listiny a úřední úkony, které jsou nutné k provedení tohoto nařízení, jsou

Amtshandlungen sind von Steuern, Stempeln, Gebühren und von anderen öffentlichen Abgaben befreit.

## § 8.

(1) Die Bestimmungen der Regierungsverordnung Slg. Nr. 242/1941 treten für die Bank mit Ausnahme der §§ 11 bis 14 (§ 1, Abs. 5, zweiter Satz, dieser Verordnung) außer Kraft.

(2) Die Regierungsverordnung Slg. Nr. 337/1936 tritt mit Ausnahme des § 2, Abs. 1 und 3, (§ 1, Abs. 7, dieser Verordnung) mit Wirkung vom 1. August 1943 an außer Kraft.

## § 9.

Diese Verordnung tritt am 1. Tage nach der Verlautbarung in Kraft; sie wird vom Minister für Wirtschaft und Arbeit im Einvernehmen mit dem Minister des Innern, dem Justizminister und dem Finanzminister durchgeführt.

Der Staatspräsident:

Dr. Hácha m. p.

Der Vorsitzende der Regierung  
und Justizminister:

Dr. Krejčí m. p.

Der Minister des Innern:

In Vertretung des Ministers:

Reischauer m. p.

Der Minister für Wirtschaft  
und Arbeit:

Dr. Bertsch m. p.

Der Finanzminister:

Dr. Kalfus m. p.

osvobozeny od daní, kolků, poplatků a od jiných veřejných dávek.

## § 8.

(1) Ustanovení vládního nařízení č. 242/1941 Sb. pozbývají pro banku účinnosti s výjimkou §§ 11 až 14 (§ 1, odst. 5, druhá věta tohoto nařízení).

(2) Vládní nařízení č. 337/1936 Sb. pozbývá účinnosti dnem 1. srpna 1943 s výjimkou § 2, odst. 1 a 3 (§ 1, odst. 7 tohoto nařízení).

## § 9.

Toto nařízení nabývá účinnosti 1. dne po vyhlášení; provede je ministr hospodářství a práce v dohodě s ministrem vnitra, ministrem spravedlnosti a ministrem financí.

Státní president:

Dr. Hácha v. r.

Předseda vlády a ministr  
spravedlnosti:

Dr. Krejčí v. r.

Ministr vnitra:

V zastoupení ministra:

Reischauer v. r.

Ministr hospodářství  
a práce:

Dr. Bertsch v. r.

Ministr financí:

Dr. Kalfus v. r.

## 207.

Kundmachung des Ministers  
für Land- und Forstwirtschaft  
vom 13. Juli 1943

über den Vertragsanbau und die Vertragslieferungen von frühen und mittelfrühen Kartoffeln, Flachs und Zichorien im Jahre 1944.

Der Minister für Land- und Forstwirtschaft verlautbart auf Grund der §§ 4 und 5 der Regierungsverordnung vom 7. August 1940, Slg. Nr. 270, über die Zuständigkeit des Ministeriums für Landwirtschaft, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 23. März 1942, Slg. Nr. 105, und auf Grund

Vyhláška  
ministra zemědělství a lesnictví  
ze dne 13. července 1943

o smluvním pěstování a dodávkách raných a poloraných bramborů, lnu a čekanky v roce 1944.

Ministr zemědělství a lesnictví vyhláší podle §§ 4 a 5 vládního nařízení ze dne 7. srpna 1940, č. 270 Sb., o příslušnosti ministerstva zemědělství, ve znění vládního nařízení ze dne 23. března 1942, č. 105 Sb., a podle § 2 vyhlášky ministra zemědělství a lesnictví ze dne 24. května 1943, č. 143 Sb.,